

| | |
|--|-----|
| Vorwort | 3 |
| Sektion 1 | |
| <i>Ludmila Kretterová</i> : Rahmenbildende Tendenzen im Frühneuhochdeutschen..... | 6 |
| <i>Raffaella Paolessi</i> : Das Trentino im Spannungsfeld staatlichert und nationaler Forderungen: Die Schule als Spiegel ihrer Zeit..... | 12 |
| <i>Sabina Schroeter-Brauss</i> : Sprachgeschichte im Lehramtsstudium für die Sekundarstufe I – eine hochschuldidaktische Herausforderung..... | 31 |
| <i>Georg Schuppener</i> : Die Entwicklung der deutschen mathematischen Fachsprache in frühneuhochdeutscher Zeit am Beispiel von Adam Ries' „Rechnung auff der Linihen und Federn“..... | 40 |
| <i>Libuše Spáčilová</i> : Phraseologismen im Olmützer Kodex Wenzels von Iglau aus den Jahren 1430-1492..... | 48 |
| Sektion 2 | |
| <i>Helena Pavličková</i> : Semantische Aspekte der Satzgliedfolge im Deutschen und im Tschechischen..... | 62 |
| Sektion 3 | |
| <i>Jürgen Beyer</i> : Feste Wendungen – untrennbarer Bestandteil der Wortschatzarbeit im Unterricht DaF..... | 68 |
| <i>Mária Daňová</i> : Ausklammerung der Vergleiche mit als und wie im DaF-Unterricht... 85 | |
| <i>Alena Ďuricová</i> : Grammatische Aspekte der Fachsprachen und Funktion des Passivs in der Rechtssprache..... | 90 |
| <i>Jana Korčáková</i> : Man lernt aus Fehlern..... | 95 |
| <i>Marie Müllerová</i> : Lehrer- und Lernerautonomie - Phänomene des 21. Jahrhunderts?..... | 104 |
| <i>Hana Peloušková, Tomáš Káňa</i> : Das tschechisch-deutsche parallele Korpus als effektives Mittel in der Sprachforschung und im Fremdsprachenunterricht..... | 108 |
| <i>Danuše Varadinová</i> : Gesprochene Sprache auf dem Vormarsch..... | 119 |
| Sektion 4 | |
| <i>Detelina Georgieva</i> : Die Liquidametathese – ein Phänomen des Bulgarischen..... | 126 |
| <i>Lenka Klumparová</i> : Übernamen im Tschechischen und im Deutschen..... | 140 |
| <i>Eva Krovová</i> : Deutsche Abtönungspartikeln <i>denn</i> und <i>ja</i> und ihre möglichen Entsprechungen im Tschechischen..... | 144 |
| <i>Peter Öhl</i> : Die Logik von Aspekt, Aktionsart und Argumentstruktur..... | 159 |
| <i>Stefan Pongó</i> : Zur Belegung der Leerstellen von Verben und abgeleiteten Nomina... 170 | |
| <i>Adriana Rajnohová</i> : Synonymie jenseits der Systemlinguistik..... | 178 |
| <i>Gabriela Rykalová</i> : Die Infografik in der österreichischen und tschechischen Tagespresse..... | 186 |
| <i>Janusz Stopyra</i> : Die Präfixe Un-, Miss- und Fehl- im Deutschen und ihre polnischen Entsprechungen..... | 193 |
| <i>Petra Szatmári</i> : Mögliche Grammatikalisierungspfade von sich..... | 197 |
| <i>Olga Vomáčková</i> : Wortbildung mit Hilfe der Halbsuffixe –gut, -werk, -zeug vom semantischen Standpunkt aus..... | 209 |

Sektion 5

| | |
|---|-----|
| <i>Zuzana Bohušová</i> : Fachübergreifende Anwendung des phonetischen Potentials in der Werbesprache | 216 |
| <i>Koloman Brenner</i> : Voice Onset Time von Plosiven - ein Vergleich ungarndeutsch vs. Ungarisch | 230 |
| <i>Alena Lejsková</i> : Mündliche Kommunikation in DaF | 241 |
| <i>Jana Štefaňáková</i> : Nationale Varianten des Deutschen auf phonetisch-phonologischer Ebene und ihre Behandlung im Ausspracheunterricht des Auslandes | 247 |

Sektion 6

| | |
|---|-----|
| <i>Hana Bergerová</i> : Vergleichende verbale Phraseolexeme mit Tierbezeichnungen im Deutschen und Tschechischen | 256 |
| <i>Michaela Kaňovská</i> : Zur Übersetzung von Phrasemen..... | 261 |
| <i>Marek Laskowski</i> : Kulturgeschichte im Spiegel deutscher Phraseologie und Parömiologie am Beispiel des weihnachtlichen und österlichen Brauchtums | 282 |
| <i>Marek Laskowski</i> : Zur didaktischen Potenz komparativer Phraseologismen in der deutsch-polnischen Konfrontation..... | 292 |
| <i>Jiřina Malá</i> : Stilistische Funktionen der Phraseologismen in publizistischen Textsorten | 307 |
| <i>Joanna Szczek</i> : Tierbezeichnungen im Komponentenbestand der deutschen und der polnischen Phraseologismen. Versuch eines Vergleichs | 313 |

Sektion 7

| | |
|---|-----|
| <i>Věra Höppnerová</i> : Verben der Größenveränderung im Wirtschaftsdeutsch | 332 |
| <i>Anna Mikulová</i> : Sachtex te in der Linguistik und in DaF | 338 |

Sektion 8

| | |
|--|-----|
| <i>Bettina Bock</i> : Die verschleierte Braut oder Wie heiratete man vor 5000 Jahren? | 348 |
| <i>Ariadni Moutafidou</i> : Vom „Panslawismus“ zu den „christlichen Völkern des Orients“: Begriffsgeschichtliche Entwicklung im Spiegel der griechischen Presse 1843-1864..... | 358 |
| <i>Mihailo Popović</i> : Zu Inhalt und Sprache der Briefe Petars II. Petrović Njegoš | 369 |
| <i>Mariola Wierzbicka</i> : Temporalsatzgefüge der unmittelbaren Vorzeitigkeit im Deutschen und im Polnischen..... | 375 |

Sektion 9

| | |
|--|-----|
| <i>Jarmila Dubová</i> : Textsorte Todesanzeige im Jahre 1903/ 1904 am Beispiel von „Mährisches Tagblatt“ | 394 |
| <i>Volkmar Engerer</i> : Wahlversprechen und Sprechakttheorie | 399 |

Sektion 10

| | |
|---|-----|
| <i>Věra Janíková</i> : Interkulturelle Kommunikation, interkulturelle Sprachdidaktik und Fremdsprachenlehrausbildung..... | 422 |
|---|-----|

Sektion 11

| | |
|--|-----|
| <i>Wladimir D. Klimonow</i> : Aspektualität im Russischen und im Deutschen | 432 |
|--|-----|

Sektion 12

| | |
|--|-----|
| <i>Elena Ehtagangová</i> : Zur Ausbildung der Sprachmittler an der Philosophischen Fakultät der Komenský – Universität | 446 |
| <i>Taida Nováková</i> : Unter der Lupe – Blattdolmetschen | 450 |
| <i>Arkadiusz Żychliński</i> : Walter Benjamins Die Aufgabe des Übersetzers – übersetzen oder aufgeben? | 455 |

Sektion 13

| | |
|--|-----|
| <i>Renata Cornejo</i> : „Virus Verbrechen“ und die Mörder unter uns – zu Bachmanns Rezeption bei Elisabeth Reichart | 466 |
| <i>Naděžda Heinrichova</i> : Natur als Zukunftsperspektive? | 471 |
| <i>Ján Jambor</i> : Einige terminologische und typologische Überlegungen zur Problematik der Kriminalliteratur am Beispiel der Texte von Friedrich Dürrenmatt | 479 |
| <i>Petr Kučera, Marta Panušová</i> : In der Sprache verborgene Lieder | 488 |
| <i>Zdeněk Mareček</i> : Zur Darstellung des Code-Wechsels im deutsch-tschechischen Sprachmilieu in der Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts | 492 |
| <i>Jiří Munzar</i> : Max Brods Roman „Der Meister“ im Kontext | 506 |
| <i>Darina Pallová</i> : Das abstrakte Subjekt im deutschen und slowakischen Expressionismus. Versuch um eine neue Totalität - eine Lösung des zerstörten Individuums | 512 |
| <i>Jiří Sirůček</i> : Die von Nietzsche inspirierte Auffassung des Psychopathischen und Pathologischen bei Hesse | 519 |
| <i>Irena Šebestová</i> : Erica Pedretti – die Schweizer Schriftstellerin mit mährischen Wurzeln | 524 |
| <i>Nadežda Zemaníková</i> : Das Komische in der deutschen Literatur der 90er Jahre | 529 |